

<p>Češi vypijí víc piva doma než v hospodách. Šetří peníze i čas. Die Tschechen trinken mehr Bier zu Hause als in den Kneipen. Sie sparen Geld und Zeit.</p>
<p>Letos se poprvé prodalo více lahvového piva než točeného v restauracích a hospodách. Dieses Jahr verkaufte sich zuerst mehr Flaschenbier als Fassbier in den Restaurants und Kneipen.</p>
<p>Češi tak začínají dohánět zvyky svých západních sousedů i v pití piva. Die Tschechen beginnen so die Gewohnheiten ihrer westlichen Nachbarn auch im Bierkonsum nachzuholen.</p>
<p>Podepsala se na tom hlavně krize, pivo v lahvích či plechovkách je výrazně levnější. Das beeinflusste vor allem die Krise, das Bier in den Flaschen oder in den Dosen ist beträchtlich billiger.</p>
<p>Na vysedávání v hospodách chybí Čechům i čas. Für ein Herumsitzen in den Kneipen haben die Tschechen auch keine Zeit.</p>
<p>Zatímco v Německu se v hospodách a restauracích vypije jedno pivo z pěti prodaných, v Česku se ještě před dvěma lety vypilo méně z lahví či plechovek než v restauracích. Während in den Kneipen und Restaurants in Deutschland eines von den fünf verkauften Bieren konsumiert wird, wurde in Tschechien noch vor zwei Jahren weniger Bier aus Flaschen oder Dosen getrunken wurden.</p>
<p>Ted' se situace výrazně mění: 44,3 procenta piva se prodá v lahvích, 43,4 procenta v sudech. Heute ändert sich die Situation beträchtlich: 44,3 Prozent Bier wird in Flaschen, 43,4 Prozent wird in Fässern verkauft.</p>
<p>Zbytek v plechovkách či v cisternách. Der Rest wird in Dosen oder in Zisternen verkauft.</p>
<p>A následky už se projevují. Die Folgen wirken sich schon aus.</p>
<p>Restaurací, hospod, pivnic a výčepů postupně ubývá. Es gibt immer weniger Restaurants, Kneipen, Bierstuben und Schänken.</p>
<p>Hlavním důvodem bývá velký rozdíl v ceně: zatímco půllitr dvanáctistupňového piva v restauraci podle Českého statistického úřadu už v průměru pokořil hranici třiceti korun, v lahvi stojí o třetinu méně. Der Hauptgrund ist meistens ein großer Unterschied im Preis: während ein halbes Liter Zwölf- Grad-Bier / zwölf Grad Bier im Restaurant nach dem Tschechisches Statistisches Amt im Durchschnitt schon die Grenze 30 Kronen erreichte, kostet das Flaschenbier um ein Drittel weniger.</p>
<p>Rozdíl v ceně nezpůsobuje jen marže hospod: i samotné pivovary prodávají pivo v sudu draž než v lahvi a mají z něj podstatně větší zisk. Der Unterschied im Preis verursacht nicht nur die Marge der Kneipen: auch die Brauereien verkaufen das Bier in den Fässern teurer als in der Flasche und haben davon maßgeblich größeren Profit.</p>
<p>Lidé proto pijí pivo častěji doma, pivovary samy jdou tomuto trendu vstříc. Deshalb trinken die Leute Bier öfter zu Hause, die Brauereien unterstützen das .</p>
<p>Větším balením v plastové lahvi či malými soudky pro domácí party, které se vejdou do ledničky. Mit einer größeren Packung in einer Plastikflasche oder mit kleinen Fässern für Hauspartys, die in den Kühlschrank hineingehen.</p>

Nikola Schreiberová (428937)

206 Wörter; gekürzt, nach: http://ekonomika.idnes.cz/cesi-vypiji-vic-piva-v-lahvich-nez-v-hospodach-fof-ekonomika.aspx?c=A130915_213522_eoekonomika_brm (19.9.2013)